

species covered by this agreement, or a State whose flag vessels, outside national jurisdictional limits but within the area of the agreement, are engaged in operations adversely affecting small cetaceans;

(g) "Secretariat" means, unless the context otherwise indicates, the Secretariat to this agreement.

2. Purpose and basic arrangement

2.1. The Parties undertake to cooperate closely in order to achieve and maintain a favourable conservation status for small cetaceans.

2.2. In particular, each Party shall apply within the limits of its jurisdiction and in accordance with its international obligations, the conservation, research and management measures prescribed in the Annex.

2.3. Each Party shall designate a Coordinating authority for activities under this agreement.

2.4. The Parties shall establish a Secretariat and an Advisory Committee not later than at their first Meeting.

2.5. A brief report shall be submitted by each Party to the Secretariat not later than 31 March each year, commencing with the first complete year after the entry into force of the agreement for that Party. The report shall cover progress made and difficulties experienced during the past calendar year in implementing the agreement.

2.6. The provisions of this agreement shall not affect the rights of a Party to take stricter measures for the conservation of small cetaceans.

3. The Coordinating Authority

3.1. The activities of each Party shall be coordinated and monitored through its Coordinating Authority which shall serve as the contact point for the Secretariat and the Advisory Committee in their work.

4. The Secretariat

4.1. The Secretariat shall, following instructions provided by the meetings of the Parties, promote and coordinate the activities undertaken in accordance with Article 6.1 of this agreement and shall, in close consultation with the Advisory Committee, provide advice and support to the Parties and their Coordination Authorities.

del af udbredelsesområdet for en art omfattet af denne aftale, eller en stat, hvis flag føres af skibe, som uden for grænser for national jurisdiktion men indenfor aftalens område deltager i handlinger, der har en ugunstig virkning på små hvaler,

(g) »sekretariat«: sekretariatet for denne aftale med mindre sammenhængen angiver andet.

2. Formål og grundlæggende ordninger

2.1. Parterne påtager sig et tæt samarbejde med henblik på at opnå og opretholde en gunstig bevaringsstatus for små hvaler.

2.2. Især skal hver part indenfor egen jurisdiktion og i overensstemmelse med dens internationale forpligtelser iværksætte den bevaring, forskning og de forvaltningsmæssige foranstaltninger, som bilaget foreskriver.

2.3. Hver part skal udpege en koordinerende myndighed for denne aftales aktiviteter.

2.4. Parterne skal oprette et sekretariat og en rådgivende komité ikke senere end på deres første møde.

2.5. Hver part skal indlevere en kort rapport til sekretariatet ikke senere end 31. marts hvert år, idet der begyndes med det første hele år efter, at denne aftale er trådt i kraft for den pågældende part. Rapporten skal omfatte de fremskridt, der er gjort og de vanskeligheder, der er opstået med gennemførelsen af aftalen i det forløbne kalenderår.

2.6. Bestemmelserne i denne aftale skal ikke påvirke en parts rettigheder til at tage strengere forholdsregler med henblik på beskyttelsen af små hvaler.

3. Den koordinerende myndighed

3.1. Hver parts aktiviteter skal koordineres og overvåges af den pågældende parts koordinerende myndighed, som skal tjene som kontaktpunkt for sekretariatet og den rådgivende komité.

4. Sekretariatet

4.1. Sekretariatet skal, under overholdelse af de instrukser, der gives ved parternes møder, tilskynde og koordinere aktiviteter i henhold til artikel 6.1 i denne aftale og skal i nært samråd med den rådgivende komité give råd og støtte til parterne og deres koordinerende myndigheder.